

B.A. (Honours) Semester-V Examination, 2014

Chinese  
Paper -H.12

Time: 3 Hours

Full Marks: 40

Questions are of value as indicated in the margin.

Q1) Give a brief account of the Four Books and Five Classics (Chinese characters for the names of the texts must be given). 10

Q2) Translate the following passages into English with grammatical notes on the underlined parts: 8

a) 顏淵問仁。子曰。克己復禮為仁。一日克己復禮，天下歸仁焉。為仁由己，而由人乎哉。顏淵曰。請問其目。子曰。非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。顏淵曰。回雖不敏，請事斯語矣。

b) 三人行，必有我師焉。擇其善者而從之，其不善者而改之。 3

c) 子曰。吾十有五而志于學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩。 4

93) Give the Chinese equivalents of the following terms with romanization:

5

- i) Fraternal submission
- ii) Sincerity
- iii) Reciprocity
- iv) Superior man
- v) Benevolence

94) Translate the following passage into English:

10

第三,“中庸”。“礼”与“仁”是孔子的理想原则,为了在政治生活和日常社会生活中实现这些原则,还应该正确的思想方法。孔子认为,这个正确的方法就是“中庸”。所谓“中庸”,简单说,就是不走极端,而取中间,使两端既互相制约,又互相补充,达到令人满意的结合。如果只顾一端,不顾另一端,那就成了“极端主义”,其结果是“过犹不及”。孔子当时所指的最大的两端,就是“礼”和“仁”,按照“中庸”思想,不能单纯行“礼”而不顾“仁”,也不能单纯行“仁”而不顾“礼”,二者应该“中和”,达到“中正”,既合于“礼”,也合于“仁”。孔子的这种“中庸”之道,后来成为中国人处理问题的重要思想方法,影响极大。

94